



TC/41/6

ORIGINAL : anglais

DATE : 26 novembre 2004

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
GENÈVE

COMITÉ TECHNIQUE

Quarante et unième session
Genève, 4 - 6 avril 2005

BASES DE DONNÉES D'INFORMATION DE L'UPOV

Document établi par le Bureau de l'Union

1. Le présent document fait le point sur les faits nouveaux intervenus en ce qui concerne le système de codes UPOV, la base de données GENIE (ci-après dénommée "GENIE") et la base de données UPOV-ROM sur les variétés végétales (ci-après dénommée "UPOV-ROM").

Abréviations

CAJ :	Comité administratif et juridique
TC :	Comité technique
TC-EDC :	Comité de rédaction élargi du TC
TWP :	Groupe de travail technique
TWA :	Groupe de travail technique sur les plantes agricoles
TWC :	Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur
TWF :	Groupe de travail technique sur les plantes fruitières
TWO :	Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers
TWV :	Groupe de travail technique sur les plantes potagères
WG-PVD :	Groupe de travail <i>ad hoc</i> sur la publication des descriptions variétales
WG-VD :	Groupe de travail <i>ad hoc</i> sur les dénominations variétales

SYSTÈME DE CODES UPOV

2. Le TC, à sa quarantième session tenue à Genève du 29 au 31 mars 2004, est convenu d'incorporer les codes UPOV dans GENIE conformément au document TC/40/6-CAJ/49/4. Le TC a toutefois noté que certains codes devaient être vérifiés avant leur incorporation, et qu'il convenait d'examiner plus en détail le codage des hybrides intergénériques et interspécifiques et des "noms de rangs multiples" avant de pouvoir achever l'élaboration de GENIE. Les paragraphes ci-dessous font le point sur chacun de ces éléments et sur d'autres aspects du système de codes UPOV.

Vérification des codes

3. En ce qui concerne les codes UPOV qui doivent encore être vérifiés avant d'être incorporés dans GENIE, le TC est convenu que les groupes de travail techniques (ci-après dénommés "TWP") appropriés devraient se charger de cette vérification au cours de leurs sessions de 2004. Les TWP sont convenus que la vérification devrait être effectuée par les services qui avaient fourni à l'UPOV les données relatives aux genres et espèces concernés. Pour aider les experts à vérifier ces codes, le Bureau de l'Union (ci-après dénommé "Bureau") a fourni un tableur Excel contenant tous les codes UPOV, dans lequel les codes à vérifier par chaque expert ont été indiqués. Il a également précisé le type de vérification que devraient effectuer les experts. Les TWP sont convenus que les experts devraient envoyer leurs observations pour le 8 octobre 2004 afin que les codes vérifiés puissent être incorporés dans GENIE, qui a été utilisée aux fins de l'établissement des documents du Conseil C/38/5 intitulé "Coopération en matière d'examen" et C/38/6 intitulé "Liste des taxons protégés dans les États membres de l'UPOV et dans ceux des États et organisations ayant entamé la procédure d'adhésion à l'UPOV qui ont fourni des informations à l'UPOV".

4. À la suite de la vérification des codes par le TC et les TWP en 2004, il est devenu nécessaire d'incorporer de nouveaux codes et aussi d'en modifier d'autres (voir aussi le paragraphe 16). Conformément à la procédure à suivre pour l'adoption et la modification des codes adoptée par le TC à sa quarantième session (voir l'annexe I du présent document), ces codes seront soumis aux TWP pertinents (voir l'annexe II) pour examen. L'annexe II comprend deux parties. La partie A consiste en un rapport sur les modifications apportées aux codes UPOV et aux noms dans GENIE avant l'introduction d'un système de rapport automatique dans cette base en février 2005. La partie B récapitule les modifications effectuées depuis le 1^{er} février 2005 à l'aide du système de rapport automatique de GENIE; c'est la présentation qui sera utilisée dans les rapports à venir sur toutes les modifications qui seront apportées aux codes UPOV et aux noms.

Hybrides intergénériques et interspécifiques

5. Certains experts ont relevé que les innovations dans le domaine de l'amélioration des plantes pouvaient déboucher sur la création d'hybrides intergénériques, d'où l'apparition de "zones grises" entre les genres.

6. Le TC, à sa quarantième session, a décidé d'axer le système de codes UPOV sur la classification taxonomique. Ainsi, lorsqu'il existe un genre pour un hybride résultant de deux genres (par exemple, le triticales), "l'élément genre" du code UPOV sera fondé sur le genre "hybride". Lorsqu'il n'existe pas de genre pour l'hybride, aucun code ne sera créé et les

variétés obtenues à partir de deux genres seront classées selon les codes disponibles. Si la dénomination variétale risque de prêter à confusion, il sera possible de créer une nouvelle classe de dénomination variétale couvrant, par exemple, deux genres et les hybrides issus de ces deux genres.

7. Après la session du TC, l'informaticien de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), qui met au point GENIE, a proposé une autre formule pour traiter les genres (et espèces) hybrides. Un nouveau genre (ou une nouvelle espèce) résultant de l'hybridation d'autres genres (ou espèces) se verrait attribuer un nouveau code UPOV. Dans la base de données, toutefois, un lien serait créé entre les genres (ou espèces) parentaux et le nouvel hybride. Ainsi, il serait possible de faire une recherche sur un code UPOV mais de recevoir automatiquement les résultats correspondant à tous les codes qui lui sont liés :

Exemple : Genre hybride de *Carlus x Phillipus*

<u>Genre</u>	<u>Code UPOV</u>
<i>Carlus</i>	CARLU_ (lié à CAPHI_)
<i>Phillipus</i>	PHILL_ (lié à CAPHI_)
<i>Carlus x Phillipus</i>	CAPHI_ (lié à CARLU_ et PHILL_)

Une recherche sur "CARLU" (*Carlus*) donnerait automatiquement toutes les variétés de *Carlus* et le genre hybride *Carlus x Phillipus*. Une recherche sur "PHILL" (*Phillipus*) donnerait automatiquement toutes les variétés de *Phillipus* et le genre hybride *Carlus x Phillipus*. Une recherche sur "CAPHI" (*Carlus x Phillipus*) donnerait toutes les variétés de *Carlus* et de *Phillipus* ainsi que le genre hybride *Carlus x Phillipus*. Ainsi, par exemple, si *Carlus* et *Phillipus* appartenaient à des classes de dénominations variétales différentes, l'hybride pourrait, si nécessaire, être pris en considération dans les deux classes.

8. L'annexe III du présent document contient un exemple de la façon dont l'information sur les codes liés est présentée dans un rapport établi à partir de GENIE. La relation établie se définit en termes de "parent" (par exemple, CARLU et PHILL ci-dessus) et "hybride" (par exemple, CAPHI ci-dessus). Il convient de noter que les codes UPOV permettent actuellement de distinguer deux hybrides produits à partir des mêmes parents mais avec les parents mâle et femelle inversés, par exemple :

PRUNU_ DPE: Prunus davidiana (PRUNU_ DAV) x Prunus persica (PRUNU_ PER)

PRUNU_ PDA: Prunus persica (PRUNU_ PER) x Prunus davidiana (PRUNU_ DAV).

Toutefois, un code unique pourrait être utilisé pour englober ces hybrides le cas échéant.

9. Les liens sont utilisés uniquement pour les "hybrides" qui ne sont pas reconnus sur le plan taxonomique en tant que genres ou espèces de plein droit. Par exemple, *Agrotriticum* est un "hybride" de *Agropyron* et *Triticum*, mais est reconnu sur le plan botanique et, par conséquent, il n'est pas proposé d'établir de lien pour ces codes.

10. La proposition tendant à créer des codes pour les hybrides qui ne sont pas reconnus sur le plan botanique en tant que genres ou espèces de plein droit a été examinée et approuvée par les TWP à leurs sessions de 2004 et constituera le fondement des travaux relatifs au système de codes UPOV et à GENIE, sous réserve de l'approbation du TC.

Noms de rangs multiples : *Brassica* et *Beta*

11. À sa quarantième session, le TC a noté que la proposition du rapporteur du Code international de nomenclature pour les plantes cultivées (voir le paragraphe 15 du document TC/40/10) visant à utiliser un système de groupement pour la classification de *Brassica* et *Beta* semblait présenter des avantages. Toutefois, il a noté également que l'UPOV n'a encore jamais utilisé ce système de nommage aux fins des classes de dénominations variétales ou des principes directeurs d'examen. Cela étant, il a convenu du fait qu'une fois que les codes auront été adoptés, il sera difficile de les modifier; il a proposé par conséquent que cette question soit soumise au TC pour examen, avant que les codes soient établis sous leur forme définitive. Pour éviter tout retard dans l'adoption de ces codes, il est convenu que le Bureau, en coopération avec les présidents du TC, du TWA et du TWV, mettrait au point une proposition qui sera examinée par le TWA, le TWV et le WG-VD. Si cette proposition était adoptée par toutes les parties, elle servirait de fondement aux codes applicables à *Beta* et à *Brassica*. Dans le cas contraire, le code serait élaboré en fonction des propositions figurant dans les annexes I et II du document TC/40/6-CAJ/49/4.

12. Conformément à l'approche ainsi retenue, il a été convenu que les codes seraient fondés sur un classement par groupement pour une partie des genres *Beta* et *Brassica*. Ainsi, un classement par groupement sera utilisé pour les codes de l'espèce *Beta vulgaris* et d'une partie de l'espèce *Brassica oleracea*. Afin d'indiquer qu'un classement par groupement est utilisé pour ces deux espèces, la première lettre du troisième élément du code commencera par "G". On trouvera ci-dessous un résumé de la façon dont les espèces sont organisées :

<i>CODE UPOV</i>	<i>NOM BOTANIQUE</i>	<i>NOM COMMUN</i>
BETAA_VUL	Beta vulgaris L.	
BETAA_VUL_GV	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris	Betterave
BETAA_VUL_GVA	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. alba DC.	Betterave fourragère
BETAA_VUL_GVC	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. conditiva Alef.	Betterave potagère
BETAA_VUL_GVF	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. flavescens DC.	Bette à côtes
BETAA_VUL_GVS	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. saccharifera Alef.	Betterave sucrière
BRASS_OLE_GA	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef.	Chou
BRASS_OLE_GAM	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef. var. medullosa Thell.	Chou moellier
BRASS_OLE_GAR	Brassica oleracea L. var. ramosa DC.	Dolique mongette
BRASS_OLE_GAS	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef. var. sabellica L.	Chou frisé
BRASS_OLE_GAV	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef. var. viridis L.	Chou fourrager
BRASS_OLE_GB	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef.	
BRASS_OLE_GBB	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis	Chou-fleur
BRASS_OLE_GBC	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. cymosa Duch.	Brocoli
BRASS_OLE_GC	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. capitata (L.) Alef.	Chou pommé
BRASS_OLE_GCA	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. capitata L. f. alba DC.	Chou cabus
BRASS_OLE_GCR	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. capitata L. f. rubra (L.) Thell.	Chou rouge
BRASS_OLE_GCS	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. sabauda L.	Chou de Milan
BRASS_OLE_GGM	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.	Chou de Bruxelles
BRASS_OLE_GGO	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef. var. gongylodes L.	Chou-rave

Types de variétés

13. Durant la mise au point de GENIE, il est apparu qu'il peut être utile de pouvoir identifier les types au sein d'un genre ou d'une espèce. Ainsi, dans le cas du pommier, les principes directeurs d'examen applicables diffèrent selon qu'il s'agit d'une variété fruitière (TG/14), d'une variété de porte-greffes (TG/163) ou d'une variété ornementale (TG/192). De même, lorsqu'elles font rapport aux fins du document TC/41/4 intitulé "Liste des espèces pour lesquelles des connaissances pratiques ont été acquises ou pour lesquelles des principes directeurs d'examen nationaux ont été établis", les services précisent parfois que leur expérience concerne uniquement certains types de variétés. Le code UPOV a pour fondement un classement botanique "vertical"; par conséquent, il est d'une portée limitée pour permettre de différencier, de manière "horizontale", les types de variétés (par exemple, variétés fruitières et variétés ornementales) qui sont classés selon la même classification botanique. Toutefois, il est possible de prévoir des notes contenant ces informations complémentaires et il serait aussi possible, dans GENIE, d'identifier ces "types" au sein d'un code. Par conséquent, si des types sont créés au sein d'un code UPOV dans GENIE, il sera possible d'effectuer une recherche sur "MALUS" dans toutes les informations concernant le pommier mais aussi d'affiner la recherche, par exemple en la limitant à toutes les informations pour lesquelles il est expressément précisé qu'elles concernent uniquement des variétés fruitières. Ce dispositif pourrait aussi être incorporé dans la version consultable sur le Web de la base de données sur les variétés végétales bien qu'il ne puisse pas être incorporé dans la version actuelle sur CD-ROM. Le Bureau s'efforce actuellement de déterminer s'il serait plus approprié de simplement fournir des notes pour certaines informations ou de mettre au point un dispositif permettant d'identifier les types au sein d'un code UPOV dans GENIE; il fera part de sa réflexion au TC, à sa quarante et unième session.

Programme d'incorporation des codes UPOV

14. Le TC est convenu, à sa quarantième session, que les membres de l'Union et les autres organismes qui collaborent à la fourniture de données (ou "collaborateurs") devraient être invités à commencer à utiliser les codes UPOV dans leurs données pour l'UPOV-ROM, et ce dès que GENIE sera disponible sur le site Web de l'UPOV; il est convenu que, dans un premier temps, cette utilisation serait facultative.

15. Le prototype de GENIE a été mis au point et est utilisé au sein du Bureau de l'UPOV mais il ne devrait pas être mis sur le site Web de l'UPOV avant la fin de 2005 pour les raisons expliquées ci-dessous (voir le paragraphe 22). Toutefois, les informations nécessaires sur les codes UPOV sont déjà disponibles et pourraient être mises sur le site à des fins d'utilisation par les collaborateurs de l'UPOV-ROM. Un essai a été réalisé avec l'Office communautaire des variétés végétales (OCVV) dans le cadre de la coopération portant sur l'élaboration et la tenue de la base de données UPOV sur les variétés végétales disponible sur le Web et de la base de données centralisée sur les dénominations variétales de l'OCVV (ci-après dénommée "base de données sur les dénominations variétales de l'OCVV") (voir les paragraphes 23 et 24 ci-dessous).

16. Une liste de codes assortis des noms botaniques et des noms communs correspondants a été communiquée à l'OCVV le 23 novembre 2004 à des fins d'utilisation dans la base de données sur les dénominations variétales de l'OCVV. L'OCVV a demandé que, pour les listes à venir, le nom botanique principal, sur lequel est fondé le code UPOV, et la classe de la dénomination variétale pour chaque code UPOV soient aussi indiqués. En février 2005, après

avoir vérifié la liste des codes de novembre, l'OCVV a recensé 90 autres genres ou espèces ne figurant pas dans GENIE. Les codes de ces genres et espèces ont été incorporés dans la base et figurent dans la partie B de l'annexe II. Un nouvel extrait de la base GENIE a été envoyé à l'OCVV avec les informations ci-dessous fournies sous la forme de tableurs Excel :

Tableur n° 1 : liste des codes UPOV (un code UPOV par ligne)

<i>Code UPOV</i>	<i>Nom botanique principal</i>	<i>Classe de dénomination variétale</i>
ABELI	Abelia R. Br.	ABELI
ABELI_GRA	Abelia x grandiflora Rehder	ABELI
ABELM	Abelmoschus	ABELM
ABELM_ESC	Abelmoschus esculentus (L.) Moench	ABELM
ABIES	Abies Mill.	Class 19
ABIES_ALB	Abies alba Mill.	Class 19
etc.		

Tableur n° 2 : liste complète des noms par code UPOV

<i>Code UPOV</i>	<i>Langue</i>	<i>Nom</i>
ABELI	Latin	Abelia R. Br.
ABELI	English	Abelia
ABELI	French	Abelia
ABELI	German	Abelia
ABELI	Spanish	Abelia
ABELI_GRA	Latin	Abelia x grandiflora Rehder
ABELM	Latin	Abelmoschus
ABELM_ESC	Latin	Abelmoschus esculentus (L.) Moench
ABELM_ESC	Latin	Hibiscus esculentus L.
ABELM_ESC	English	Gombo
ABELM_ESC	French	Ambrette
ABELM_ESC	German	Okra
ABELM_ESC	Spanish	Okra
etc.		

Tableur n° 3 : codes hybrides et codes liés

<i>Code UPOV de l'hybride</i>	<i>Code UPOV du parent</i>
AMARA_HCR	AMARA_CRU
AMARA_HCR	AMARA_HYP
BORON_HME	BORON_HET
BORON_HME	BORON_MEG
BRCHY_ACU	BRCHY_ASC
BRCHY_ACU	BRCHY_CUR
etc.	

17. Un résumé des modifications apportées à la version antérieure a aussi été fourni. Outre les tableurs ci-dessus, qui sont destinés à fournir des données sous une forme permettant le téléchargement dans une base de données, deux rapports récapitulatifs sur les mêmes informations ont été établis en format PDF pour consultation générale. On trouvera un extrait de ces rapports dans l'annexe IV.

18. Il est proposé que, sous réserve de l'accord du TC et du CAJ, les tableurs et le rapport en format PDF susmentionnés soient mis sur le site Web de l'UPOV, dans la première zone à accès restreint. Les collaborateurs de l'UPOV-ROM seront informés par courrier électronique des mises à jour des informations et pourront télécharger les tableurs révisés dans leur intégralité ou les modifications apportées aux versions antérieures. Ils pourront ensuite utiliser ces informations pour incorporer les codes UPOV dans leurs données pour l'UPOV-ROM.

19. Certains collaborateurs peuvent souhaiter bénéficier d'une assistance aux fins de l'incorporation des codes UPOV dans leurs données pour l'UPOV-ROM. Le Bureau examine actuellement deux types d'assistance possible :

a) Assistance initiale

Au moment où un collaborateur fait part de son intention de commencer à utiliser les codes UPOV dans ses données pour l'UPOV-ROM, le Bureau prendrait le lot de données le plus récent communiqué par ce collaborateur (lot initial) et retournerait à celui-ci ces données assorties des codes UPOV correspondants. Dans l'avenir, le collaborateur se contenterait de recenser les codes UPOV pour les genres et les espèces n'ayant pas déjà un code dans le lot initial.

b) Assistance intégrale

Le collaborateur continuerait à soumettre des données sans code UPOV. Le Bureau attribuerait tous les codes UPOV à la réception des données.

20. L'étendue du type d'assistance fournie par le Bureau dépendra du nombre de collaborateurs qui demanderont cette assistance et de la réussite du Bureau dans sa recherche de moyens d'automatiser l'attribution de codes UPOV aux données reçues. Le Bureau fera rapport sur l'état d'avancement des travaux sur l'automatisation de l'attribution des codes à la quarante et unième session du TC et à la cinquante et unième session du CAJ. Il serait très utile, à ce stade, que les collaborateurs indiquent l'assistance dont ils auront besoin, le cas échéant, pour incorporer des codes UPOV dans les données destinées à UPOV-ROM.

BASE DE DONNÉES GENIE

21. Il est rappelé que GENIE vise à fournir des informations en ligne notamment sur les éléments suivants : état de la protection (voir le document C/38/6), coopération en matière d'examen (voir le document C/38/5), données d'expérience en matière d'examen DHS (voir le document TC/41/4) et existence de principes directeurs d'examen de l'UPOV (voir le document TC/41/2) pour différents genres et espèces, et qu'elle servira aussi à établir les

documents du Conseil et du TC relatifs à ces informations. En outre, GENIE contiendra la liste des codes UPOV et servira à fournir les noms botaniques, les noms communs et la classe de dénomination variétale aux fins de la base de données sur les variétés végétales.

22. Le prototype de GENIE en format Microsoft Access contient désormais tous les codes UPOV disponibles ainsi que les informations correspondantes ayant trait aux documents mentionnés dans le paragraphe 21 à l'exception (état au 31 janvier 2005) des informations sur les principes directeurs d'examen pertinents (document TC/41/2). L'idée de départ était de mettre GENIE sur le site Web de l'UPOV à ce stade. Toutefois, étant donné la multitude de types d'information contenues dans GENIE, il est apparu que la conception de l'interface avec l'utilisateur (par exemple, la navigation sur le site, les possibilités d'interrogation, les rapports imprimables, les téléchargements, etc.) est très importante pour l'utilisation de la base de données. Par ailleurs, il sera très difficile de procéder à des modifications ultérieures lorsque la version de GENIE prévue pour le Web aura été conçue et mise en place. Par conséquent, un prototype de niveau avancé, conçu sur le modèle de la future version prévue pour le Web, est en cours d'élaboration et d'évaluation au sein du Bureau de l'UPOV, afin de juger de son utilité compte tenu des demandes d'information reçues par le Bureau, avant qu'une décision soit prise en ce qui concerne la conception de la version consultable sur le Web. Une démonstration de ce prototype devrait avoir lieu à la quarante et unième session du TC et à la cinquante et unième session du CAJ. Toutes observations ou suggestions concernant la conception seront prises en compte avant la mise au point définitive de la version consultable sur le Web.

BASE DE DONNÉES SUR LES VARIÉTÉS VÉGÉTALES

23. À la quarantième session du TC et à la quarante-neuvième session du CAJ (voir le document TC/40/6–CAJ/49/4), il a été expliqué que parmi les éléments pris en considération dans le programme d'amélioration de la base de données sur les variétés végétales figurait le projet de base de données sur les dénominations variétales de l'OCVV. Ce projet, qui vise à mettre au point une base de données consultable sur le Web à des fins d'examen des dénominations variétales, repose sur une base de données d'information qui sera pour l'essentiel identique à la base de données UPOV sur les variétés végétales. L'OCVV et l'UPOV ont reconnu qu'il était dans leur intérêt commun de coopérer pour ce travail. À cet égard, il a été annoncé qu'un mémorandum d'accord était en cours d'élaboration. Ce mémorandum a pour objet de définir – en vue de l'élaboration et de la mise à jour de la base de données UPOV sur les variétés végétales consultable sur le Web et de la base de données sur les dénominations variétales de l'OCVV – des modalités de coopération propres à réduire autant que possible les coûts d'établissement du logiciel et de mise à jour des données et à assurer l'exhaustivité et la compatibilité des deux bases de données.

24. Certains des éléments essentiels du mémorandum d'accord, signé en octobre 2004, sont exposés ci-dessous :

a) *Logiciel des bases de données*

Dans un premier temps, l'OCVV fournira à l'UPOV (l'OCVV et l'UPOV étant ci-après dénommés "les parties") le modèle de base de données et le dictionnaire de données qu'il se propose d'utiliser. Ensuite, l'UPOV formulera ses observations et suggestions initiales en ce qui concerne la compatibilité du logiciel avec la base de

données UPOV. La poursuite de la collaboration entre les parties en vue d'affiner, le cas échéant, la proposition de l'OCVV revêtira la forme de réunions et/ou d'un échange de correspondance, selon ce que les parties jugeront approprié. Une fois ce processus achevé, l'OCVV mettra au point son logiciel de base de données. Le logiciel qu'il décidera d'utiliser et de rendre public (ci-après dénommé "logiciel de l'OCVV") sera, à certaines conditions, offert gratuitement à l'UPOV. L'OCVV informera l'UPOV des mises à jour ultérieures de son logiciel. L'UPOV fera savoir à l'OCVV si elle souhaite utiliser le logiciel de ce dernier ou si elle élaborera son propre logiciel (ci-après dénommé "logiciel de l'UPOV"). Si l'UPOV décide d'élaborer son propre logiciel, elle fournira à l'OCVV le modèle de base de données et le dictionnaire de données qu'elle se propose d'utiliser afin que l'OCVV formule ses observations et suggestions en ce qui concerne la compatibilité du logiciel avec sa base de données.

b) Mise à jour des données

Les responsabilités en ce qui concerne les données seront les suivantes :

i) sous réserve de l'accord des pays et des propriétaires des autres registres concernés, l'OCVV sera chargé des données sur les dénominations variétales de tous les registres officiels tenus par les administrations des États membres de l'Union européenne et les administrations de l'Espace économique européen (EEE) et de la Suisse, des catalogues communs de l'Union européenne et d'autres registres pertinents, tels que la base de données néerlandaise PLANTSCOPE;

ii) l'UPOV sera chargée des données sur les dénominations variétales de tous les registres officiels tenus par les administrations des membres de l'Union qui ne sont pas mentionnées au point i). L'UPOV sera également chargée des données provenant d'organisations internationales (par exemple l'Organisation pour la coopération et le développement économiques (OCDE));

iii) pour les autres données, l'attribution de responsabilité sera convenue entre les parties au cas par cas.

c) Utilisation des données par l'UPOV et l'OCVV

L'UPOV conservera la possibilité de percevoir un paiement, pour l'utilisation de toute base de données future, auprès des parties (ci-après dénommées "tiers utilisateurs") autres que les membres de l'UPOV et les organismes qui collaborent à la fourniture de données pour l'UPOV-ROM. L'utilisation de la base de données sur les dénominations variétales de l'OCVV sera limitée à la vérification de la conformité des dénominations variétales avec les exigences du régime de protection communautaire des obtentions végétales (RPCOV). En un premier temps, elle sera réservée aux fournisseurs de données, à savoir l'OCVV, les administrations nationales et les autres fournisseurs de données (par exemple PLANTSCOPE). Toutefois, il est possible qu'à l'avenir d'autres parties, notamment les obtenteurs, soient autorisées à utiliser la base de données. L'OCVV conservera la possibilité de mettre la base de données gratuitement à la disposition non seulement des organismes qui y contribueront, mais aussi de tiers utilisateurs.

d) *Accès des tiers aux données brutes*

La politique de l'UPOV est que les données brutes seront à la disposition des membres de l'Union et des fournisseurs de données, à l'exclusion d'autres parties. La politique de l'OCVV est que les données brutes seront à la disposition des administrations concernées des États membres de l'Union européenne et des autres organismes fournissant des données, à l'exclusion d'autres parties.

e) *Création de codes UPOV pour les "nouvelles" espèces de la base de données*

L'UPOV est chargée de la création et de la mise à jour des codes UPOV et mettra au point une procédure qui permette d'introduire et de mettre à jour les codes en temps utile.

25. À la quarantième session du TC et à la quarante-neuvième session du CAJ, le Bureau a annoncé qu'il présenterait lors de la quarante et unième session du TC et de la cinquante et unième session du CAJ, d'une part, un premier prototype de la base de données sur les variétés végétales consultable sur le Web, et, d'autre part, des propositions quant aux champs qui devraient y figurer et à ceux qui pourraient être considérés comme obligatoires. Le TC a estimé que la question de la fréquence des mises à jour de la base de données consultable sur le Web devrait être examinée lors de la présentation du prototype et que la question de la création de liens vers des sites Web appropriés aux fins de la vérification des dénominations variétales pourrait également être abordée à cette occasion. En ce qui concerne les possibilités de saisie manuelle des données tirées de bulletins imprimés, le TC a noté que le fait de faciliter la fourniture de données pourrait entraîner une augmentation du nombre de pays participants et qu'il conviendrait d'évaluer ultérieurement la nécessité de permettre la saisie manuelle des données.

26. Le TC, à sa quarantième session, et le CAJ, à sa quarante-neuvième session, sont en outre convenus que, compte tenu des faits nouveaux intervenus en ce qui concerne une base de données sur les variétés végétales consultable sur le Web, les améliorations à court terme qu'il était prévu d'apporter à l'UPOV-ROM ne seraient pas maintenues. Ils ont toutefois décidé que la formation à la fourniture de données pour la base et à l'utilisation de celle-ci serait dispensée comme prévu. Le Bureau a expliqué que l'UPOV-ROM serait produit selon les modalités actuelles et que, pour certains utilisateurs, un support CD-ROM pourrait offrir des avantages par rapport à une version consultable sur le Web. Il a confirmé qu'il n'interromprait pas la production de l'UPOV-ROM sans de nouvelles consultations à ce sujet.

27. À la suite des délibérations de la quarantième session du TC et de la quarante-neuvième session du CAJ, en particulier en ce qui concerne le souhait que l'UPOV-ROM continue à exister sous sa forme actuelle même si une version consultable sur le Web est mise au point, le Bureau a révisé son projet de programme. Au lieu d'axer ses travaux sur l'élaboration d'un nouveau support conçu pour le Web, priorité est donnée aux améliorations qui peuvent aussi être apportées en ce qui concerne le support ROM, à savoir :

a) incorporer des codes UPOV : les propositions sont exposées dans le paragraphe 18 ci-dessus;

b) faciliter la fourniture de données en vue de leur incorporation dans l'UPOV-ROM : le Bureau met au point un tableau de présentation des données qui fournira toutes les informations nécessaires à cette fin sans qu'il soit nécessaire de recourir au

format TAG. Dès que ce tableau sera terminé, les collaborateurs de l'UPOV-ROM en seront informés, et il sera mis sur le site Web de l'UPOV, dans la première zone à accès restreint;

c) fournir une formation à l'utilisation de l'UPOV-ROM : des informations sur l'utilisation de cette base et sur la façon de préparer des données sont désormais communiquées dans le cadre de l'atelier sur la gestion des données, qui est parfois organisé parallèlement aux sessions du TWC. Le texte de l'exposé présenté à l'atelier tenu à Beijing du 9 au 11 juin 2004 est disponible sur le site Web de l'UPOV, à l'adresse suivante : http://www.upov.int/en/publications/pdf/upov_data_bei_04_11.pdf.

28. Le calendrier des travaux d'élaboration du prototype initial de la base de données des variétés végétales conçue pour le Web dépendra des ressources qui devront être consacrées aux trois priorités exposées ci-dessus. En particulier, le niveau d'assistance dont auront besoin les collaborateurs aux fins de l'incorporation des codes UPOV sera déterminant dans la perspective du début des travaux relatifs à la version de la base de données consultable sur le Web. Si possible, un prototype sera présenté à la quarante-deuxième session du TC et à la cinquante-troisième session du CAJ, en même temps que des propositions concernant les champs à inclure et les champs qui pourraient être considérés comme obligatoires, ainsi que l'a demandé le TC à sa quarantième session. La question de la fréquence des mises à jour de la version consultable sur le Web sera examinée au moment de la présentation du prototype, en même temps que celle de la création de liens vers des sites Web pertinents à des fins de vérification des dénominations variétales.

29. *Le TC est invité*

a) *à prendre note du fait que les TWP pertinents seront invités à vérifier les modifications apportées aux codes dans GENIE et indiquées dans l'annexe II (voir le paragraphe 4);*

b) *à approuver les propositions relatives aux codes UPOV en ce qui concerne les hybrides intergénériques et interspécifiques (voir les paragraphes 7 à 10);*

c) *à approuver les propositions relatives aux codes UPOV établis par groupe pour l'espèce Beta vulgaris et une partie de l'espèce Brassica oleracea (voir le paragraphe 12);*

d) *à noter que le Bureau fera part de sa réflexion en ce qui concerne la fourniture d'informations à propos de différents types de variétés au sein du même code UPOV (voir le paragraphe 13);*

e) *à examiner les propositions visant à mettre les codes UPOV à la disposition des collaborateurs de l'UPOV-ROM en les*

publiant sur le site Web de l'UPOV (voir le paragraphe 18);

f) à noter que le Bureau fera rapport à la quarante et unième session du TC sur les possibilités d'automatisation de l'attribution des codes UPOV aux données pour l'UPOV-ROM (voir le paragraphe 20);

g) à inviter les collaborateurs de l'UPOV-ROM à faire des observations sur le type d'assistance dont ils auront besoin le cas échéant aux fins de l'introduction des codes UPOV dans les données qu'ils fournissent (voir le paragraphe 20);

h) à prendre note du programme de mise en œuvre de GENIE sur le site Web de l'UPOV (voir le paragraphe 22);

i) à faire des observations sur le projet de programme d'amélioration de la base de données sur les variétés végétales (voir les paragraphes 27 et 28).

[L'annexe I suit]

ANNEXE I

PROCÉDURE À SUIVRE POUR L'ADOPTION ET LA MODIFICATION
DES CODES UPOV

Le Comité technique, à sa quarantième session tenue à Genève du 29 au 31 mars 2004 (voir le paragraphe 17 du document TC/40/10) a retenu la procédure ci-après pour l'adoption et la modification des codes :

1) Responsabilité du système de codes UPOV

Le Bureau de l'Union est responsable du système de codes UPOV et des différents codes.

2) Liste des codes UPOV

La liste définitive des codes UPOV figurera uniquement dans la base de données GENIE.

3) Adoption de nouveaux codes UPOV / Modification de codes UPOV existants

a) En premier lieu, le Bureau de l'Union établira un projet de codes en se fondant sur la base de données du *Germplasm Resources Information Network (GRIN)* ou de toutes autres références pertinentes si l'espèce concernée ne figure pas dans la base de données du GRIN.

b) Lorsque le Bureau connaît des experts du genre ou de l'espèce concerné ou est informé de leur existence, par exemple par la personne qui propose un nouveau code, il soumet dans la mesure du possible ses propositions à ces experts avant de créer le code.

c) Toute partie peut proposer de nouveaux codes, mais on s'attend à ce que la majorité des propositions émane des fournisseurs de données pour l'UPOV-ROM. Lorsqu'il recevra des propositions, le Bureau ajoutera sans tarder ces nouveaux codes à la base de données GENIE et veillera en particulier à ce que ceux-ci puissent être utilisés dans l'édition suivante de la base de données sur les variétés végétales. En outre, le Bureau ajoutera de nouveaux codes lorsque le besoin s'en fera sentir.

d) En règle générale, aucune modification ne sera apportée aux codes à la suite d'une évolution taxonomique sauf s'il s'ensuit une modification du genre dans lequel est classée l'espèce. Les recommandations de l'UPOV sur les dénominations variétales sont fondées sur le principe général qui veut que, à moins que la liste des classes ne s'applique, toutes les unités taxonomiques appartenant au même genre sont étroitement liées. Par conséquent, il est important que le premier élément du code puisse servir à classer les espèces dans le genre auquel elles appartiennent. Les codes seront aussi modifiés au cas où le contenu de la classe de la dénomination variétale serait touché, lorsque la liste des classes s'applique. Les modifications à apporter aux codes UPOV se feront conformément à la procédure régissant l'adoption de nouveaux codes, ainsi qu'il est expliqué dans les points a) et b) ci-dessus. Toutefois, tous les membres de l'Union et tous les fournisseurs de données intégrées dans la base de données sur les variétés végétales seront en outre tenus informés des modifications.

e) Les nouveaux codes et les codes modifiés seront soumis au(x) groupe(s) de travail technique(s) compétent(s) à la prochaine session prévue aux fins de commentaires. Si le groupe de travail technique recommande des modifications, celles-ci seront traitées selon la procédure visée au point d) ci-dessus.

4) Mise à jour des informations liées aux codes UPOV

a) Il peut être nécessaire d'actualiser les codes UPOV pour tenir compte, par exemple, de modifications apportées à la classification taxonomique, de nouvelles informations sur des noms communs, etc. Une modification de la classification taxonomique peut nécessiter, bien que cela ne soit pas forcément le cas (voir la section 3)d) ci-dessus), une modification du code UPOV. En pareil cas, la procédure à suivre est celle visée sous le point 3) ci-dessus. Dans les autres cas, le Bureau modifie les informations liées au code existant selon que de besoin.

b) Pour actualiser ces informations, le Bureau fait appel au TC et aux groupes de travail techniques et se fonde sur les communications des membres de ces organes ou des observateurs auprès de ces organes.

[L'annexe II suit]

ANNEXE II - Partie A

MODIFICATIONS APPORTÉES AUX CODES ET AUX NOMS DANS GENIE
(avant l'introduction d'un système de rapport automatique dans GENIE en février 2005)

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
				TWO		AU, GB, NZ, QZ, RU, US		OPHIO_JAB	Ophiopogon jaburan (Siebold) G. Lodd.					
				TWO		AU, GB, NZ, QZ, RU, US		OPHIO_JAB	Slateria jaburan Siebold					
original	mod 1(a)			TWO		AU, GB, NZ, QZ, RU, US		LIRIP_	Liriope gigantea					
modified	mod 1(a)			TWO		AU, GB, NZ, QZ, RU, US		OPHIO_JAB	Liriope gigantea					
original	mod 1(b)			TWO		AU, GB, NZ, QZ, RU, US		LIRIP_	Liriope gigantean					
modified	mod 1(b)			TWO		AU, GB, NZ, QZ, RU, US		OPHIO_JAB	Liriope gigantean					
new	new 1			TWO		AU, GB, NZ, QZ, RU, US		LIRIP_SPI	Liriope spicata (Thunb.) Lour.	creeping liriope				
new	new 2			TWO		CA, GB, QZ		MECAR_	Mecardonia Ruiz et Pav.					
new	new 3			TWO		GB, JP, QZ		SAXIF_ARE	Saxifraga × arendsii Engl.					
new	new 4(a)			TWO		DE, JP, KG, QZ, RU		ABIES_SIB	Abies sibirica Ledeb.	Siberian fir	sapin de Sibérie	sibirische Tanne		
new	new 4(b)			TWO		DE, JP, KG, QZ, RU		ABIES_SIB_SEM	Abies sibirica Ledeb. subsp. semenovii (B. Fedtsch.) Farjon					
new	new 4(c)			TWO		DE, JP, KG, QZ, RU		ABIES_SIB_SEM	Abies semenovii B. Fedtsch.					
new	new 5(a)			TWO		KG, RU, US		BASSI_PRO	Bassia prostrata (L.) A. J. Scott	forage kochia				
new	new 5(b)			TWO		KG, RU, US		BASSI_PRO	Kochia prostrata (L.) Schrad.					
original	mod 2(a)			TWO		KG, RU, US		KOCHI_SCO	Bassia scoparia (L.) A. J. Scott					
modified	mod 2(a)			TWO		KG, RU, US		BASSI_SCO	Bassia scoparia (L.) A. J. Scott	burningbush, kochia, Mexican firebrush, Mexican fireweed, mock cypress, summer-cypress		Besenkraut	mirabel	
original	mod 2(b)			TWO		KG, RU, US		KOCHI_SCO	* Kochia scoparia (L.) Schrad.	Belvedere Summer Cypress	Kochia	Besenkraut, Besensommerzypresse	Mirabel, Ciprés de verano	
modified	mod 2(b)			TWO		KG, RU, US		BASSI_SCO	* Kochia scoparia (L.) Schrad.	Belvedere Summer Cypress	Kochia	Besenkraut, Besensommerzypresse	Mirabel, Ciprés de verano	
new	new 6		TWF			KG, All		MALUS_SIE	Malus sieversii (Ledeb.) M. Roem.					

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 2

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
new	new 7			TWO		AU, CA, DE, GB, KG, NL, PL, QZ, RU, US		PICEA_SCH	<i>Picea schrenkiana</i> Fisch. & C. A. Mey.	Asian spruce, Schrenk spruce				
new	new 8(a)		TWF			KG, All		PRUNU_CSF_DIV	<i>Prunus cerasifera</i> Ehrh. var. <i>divaricata</i> (Ledeb.) L. H. Bailey					
new	new 8(b)		TWF			KG, All		PRUNU_CSF_DIV	<i>Prunus sogdiana</i> Vassilcz.					
new	new 9(a)			TWO		NL, SG		MOKAR_	Mokara					
new	new 9 (b)			TWO		NL, SG		MOKAR_	<i>Arachnis</i> x <i>Ascocentrum</i> x <i>Vanda</i>					
new	new 10			TWO		NL, SG		ARAND_	* <i>Aranda</i> Hort.					
new	new 11			TWO		NL, SG		ARANT_	* <i>Aranthera</i> Hort.					
new	new 12			TWO		NL, SG		RENTD_	* <i>Renantanda</i> Hort.					
new	new 13			TWO		AU, SG		ANUBI_	<i>Anubias</i> Schott					
new	new 14(a)		TWF		TWV	JO		TRCOS_CUC_ANG	<i>Trichosanthes cucumerina</i> L. var. <i>anguina</i> (L.) Haines	club gourd, serpent gourd, serpent-cucumber, snake gourd, viper's gourd				
new	new 14(b)		TWF		TWV	JO		TRCOS_CUC_ANG	<i>Trichosanthes anguina</i> L.					
new				TWO		AU, CA, DE, GB, JP, NZ, PL, QZ, RU, SK, UA, US, ZA		XEROC_BRA	<i>Xerochrysum bracteatum</i> (Vent.) Tzvelev	golden everlasting, paper-flower, strawflower, yellow paper daisy				
original	mod 3(a)			TWO		AU, CA, DE, GB, JP, NZ, PL, QZ, RU, SK, UA, US, ZA		HLCRS_BRA	<i>Bracteantha bracteatum</i> (Vent.) Anderb. et Haegi					
modified	mod 3(a)			TWO		AU, CA, DE, GB, JP, NZ, PL, QZ, RU, SK, UA, US, ZA		XEROC_BRA	<i>Bracteantha bracteatum</i> (Vent.) Anderb. et Haegi					
original	mod 3(b)			TWO		AU, CA, DE, GB, JP, NZ, PL, QZ, RU, SK, UA, US, ZA		HLCRS_BRA	* <i>Helichrysum bracteatum</i> (Vent.) Andrews	Everlasting	Immortelle à bractées	Gartenstrohblume	Siempreviva, Perpetua	
modified	mod 3(b)			TWO		AU, CA, DE, GB, JP, NZ, PL, QZ, RU, SK, UA, US, ZA		XEROC_BRA	* <i>Helichrysum bracteatum</i> (Vent.) Andrews	Everlasting	Immortelle à bractées	Gartenstrohblume	Siempreviva, Perpetua	
				TWO		AR, CA, GB, HU, JP, KR, NZ, QZ, SK, US, UY, ZA		IPOMO_PUR	<i>Pharbitis purpurea</i> (Roth) Bojer					
original	mod 4(a)			TWO		AR, CA, GB, HU, JP, KR, NZ, QZ, SK, US, UY, ZA		IPOMO_PRP	* <i>Ipomoea purpurea</i> (L.) Roth	Common Morning Glory	Ipomée volubilis	Purpurwinde	Dondiego de día	
modified	mod 4(a)			TWO		AR, CA, GB, HU, JP, KR, NZ, QZ, SK, US, UY, ZA		IPOMO_PUR	* <i>Ipomoea purpurea</i> (L.) Roth	Common Morning Glory	Ipomée volubilis	Purpurwinde	Dondiego de día	

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 3

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
original	mod 4(b)			TWO		AR, CA, GB, HU, JP, KR, NZ, QZ, SK, US, UY, ZA		IPOMO_PRP	Ipomoea hirsutula J. Jacq.					
modified	mod 4(b)			TWO		AR, CA, GB, HU, JP, KR, NZ, QZ, SK, US, UY, ZA		IPOMO_PUR	Ipomoea hirsutula J. Jacq.					
			TWF			AU, FR, IL, NL, QZ, US, ZA		MUSAA_ACU	* Musa acuminata Colla	Banana	Bananier	Banane	Banano, Plátano	
original	mod 5		TWF			AU, FR, IL, NL, QZ, US, ZA		MUSAA_ACU_CAV	* Musa cavendishii Lamb.					
modified	mod 5		TWF			AU, FR, IL, NL, QZ, US, ZA		MUSAA_ACU	* Musa cavendishii Lamb.					
new	new 15		TWF			All		PRUNU_PUM_BES	Prunus pumila L. var. besseyi (L. H. Bailey) Gleason	Bessey cherry, dwarf cherry, Rocky Mountain cherry, sand cherry, western sand cherry		Sandkirsche		
original	mod 6		TWF			All		PRUNU_BES	Prunus besseyi					
modified	mod 6		TWF			All		PRUNU_PUM_BES	Prunus besseyi L. H. Bailey					
						All		DCTLS_GLO_LOB	Dactylis glomerata L. subsp. lobata (Drejer) H. Lindb.					
original	mod 7	TWA				All		DCTLS_ASC	Dactylis aschersoniana Graebn.	Cocksfoot, Orchard Grass	Dactyle	Knau gras	Dactilo	
modified	mod 7	TWA				All		DCTLS_GLO_LOB	Dactylis aschersoniana Graebn.	Cocksfoot, Orchard Grass	Dactyle	Knau gras	Dactilo	
deleted	DELETED		TWF			AU, JP, MX, NZ, PT, US		ANNON_ATE	Annona atemoya (not a species)			Atemoya		
new	new 16		TWF			MX, All		CITRU_LAT	Citrus latifolia (Yu. Tanaka) Tanaka	Bearss lime, Persian lime, Tahiti lime	limettier	persische Limette, Tahitilimette	Limón Pesa	
original	mod 8			TWV		AU, NZ, QZ, UY		ACREM_	Acremonium sp.					
modified	mod 8			TWV		AU, NZ, QZ, UY		NEOTY_ACR	Neotyphodium acremonium					
new	new 17			TWO	TWV	AU, JP, NZ		ZINGI_MAC	Zingiber macradenium K. Schum.					
new	new 18			TWO		NZ		DACRD_COL	Dacrydium colensoi Hook.	silver pine				
new	new 19			TWO		NZ		DACRD_CUP	Dacrydium cupressinum Sol. ex Lamb.	red-pine, rimu				
new	new 20			TWO		NZ		DACRD_INT	Dacrydium intermedium Kirk					
new	new 21			TWO		NZ		DACRD_LAX	Dacrydium laxifolium Hook. f.	pigmy pine				
new	new 22(a)			TWO		NZ		DACRD_BID	Dacrydium bidwillii	bog pine				

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 4

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
new	new 22(b)			TWO		NZ		DACRD_BID	Halocarpus bidwillii (Hook. f. ex T. Kirk) C.J. Quinn	bog pine, mountain pine, tarwood				
new	new 23(a)			TWO		NZ		DACRD_BIF	Dacrydium biforme					
new	new 23(b)			TWO		NZ		DACRD_BIF	Halocarpus biformis (Hooker) C.J. Quinn 1982	Yellow pine				
new	new 24(a)			TWO		NZ		DACRD_KIR	Dacrydium kirkii	Monoao				
new	new 24(b)			TWO		NZ		DACRD_KIR	Halocarpus kirkii (F. Muell. ex Parl.) C.J. Quinn 1982					
new	new 25			TWO		GB, JP, NZ		PODOC_ACU	Podocarpus acutifolius Kirk 1883	Needle-leaved totara, Westland totara				
new	new 26(a)			TWO		GB, JP, NZ		PRUMN_FER	Podocarpus ferrugineus					
new	new 26(b)			TWO		GB, JP, NZ		PRUMN_FER	Prumnopitys ferruginea (D. Don) de Laub.	miro				
new	new 27(a)			TWO		GB, JP, NZ		PODOC_CUN	Podocarpus hallii Kirk					
new	new 27(b)			TWO		GB, JP, NZ		PODOC_CUN	Podocarpus cunninghamii Colenso					
new	new 28			TWO		GB, JP, NZ		PODOC_NIV	Podocarpus nivalis Hook.	alpine totara				
new	new 29(a)			TWO		GB, JP, NZ		PRUMN_AND	Prumnopitys andina (Poepp. ex Endl.) de Laub.	lleuque				
new	new 29(b)			TWO		GB, JP, NZ		PRUMN_AND	Podocarpus spicatus Poepp.					
new	new 30			TWO		GB, JP, NZ		PODOC_TOT	Podocarpus totara G. Benn. ex D. Don	totara				
new	new 31			TWO		NZ		PSDPN_DIS	Pseudopanax discolor Kirk					
new	new 32			TWO		NZ		PSDPN_EDG	Pseudopanax edgerleyi K. Koch	raukawa				
new	new 33			TWO		NZ		PSDPN_FER	Pseudopanax ferox T. Kirk					
new	new 34			TWO		NZ		PSDPN_GIL	Pseudopanax gilliesii T. Kirk					
new	new 35			TWO		NZ		PSDPN_LES	Pseudopanax lessonii (DC.) K. Koch	houpara				
new	new 36			TWO		NZ		PSDPN_LIN	Pseudopanax linearis (Hook. f.) K. Koch					
new	new 37			TWO		DE, GB, IE, JP, KR, PL, QZ, RU, US		XNTHC_NOO	Xanthocyparis nootkatensis (D. Don) Farjon et al.	Alaska yellow-cedar, Alaska-cedar, yellow-cedar, yellow-cypress				
original	mod 9			TWO		DE, GB, IE, JP, KR, PL, QZ, RU, US		CHMCP_	* Chamaecyparis nootkatensis (D. Don) Spach					
modified	mod 9			TWO		DE, GB, IE, JP, KR, PL, QZ, RU, US		XNTHC_NOO	* Chamaecyparis nootkatensis (D. Don) Spach					

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 5

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
original	mod 10					AU, RU		ECNCL_	* Echinochloa colona (L.) Link					
modified	mod 10					AU, RU		ECNCL_COL	* Echinochloa colona (L.) Link	awnless barnyard grass, corn panic grass, Deccan grass, jungle ricegrass, jungle-rice, millet-rice, shama millet	blé du Dekkan	Schamahirse	pasto del arroz	
original	mod 11			TWO		US		EPIME_	Epimedium grandiflorum C. Morren	Barrenwort				
modified	mod 11			TWO		US		EPIME_GRA	Epimedium grandiflorum C. Morren	Barrenwort				
new	new 38			TWO		AU, BR, FR, IL, ZA		EUCAL_GLO_PSE	Eucalyptus globulus Labill. subsp. pseudoglobulus (Naudin ex Maiden) J. B. Kirkp.	bastard eurabbie, Gippsland blue gum, Victorian eurabbie				
original	mod 12			TWO		AU, BR, FR, IL, ZA		EUCAL_GLO_STJ	* Eucalyptus saint-johnii (R. T. Baker) R. T. Baker					
modified	mod 12			TWO		AU, BR, FR, IL, ZA		EUCAL_GLO_PSE	* Eucalyptus saint-johnii (R. T. Baker) R. T. Baker					
original	mod 13							LAUNA_	* Launaea aspleniifolia (Willd.) Hook. f.					
modified	mod 13							LAUNA_ASP	* Launaea aspleniifolia (Willd.) Hook. f.					
original	mod 14(a)					CA, JP, US		SAGIT_TRI	* Sagittaria trifolia L.					
modified	mod 14(a)					CA, JP, US		SAGIT_SAG_LEU	* Sagittaria trifolia L.					
original	mod 14(b)			TWO		CA, JP, US		SAGIT_TRI	Sagittaria sagittifolia L. subsp. leucopetala (Miq.) Hartog	Chinese arrowhead, swamp-potato, swan-potato				
modified	mod 14(b)			TWO		CA, JP, US		SAGIT_SAG_LEU	Sagittaria sagittifolia L. subsp. leucopetala (Miq.) Hartog	Chinese arrowhead, swamp-potato, swan-potato				
original	mod 14(c)			TWO		CA, JP, US		SAGIT_TRI	Sagittaria sagittifolia var. edulis Siebold ex Miq.					
modified	mod 14(c)			TWO		CA, JP, US		SAGIT_SAG_LEU	Sagittaria sagittifolia var. edulis Siebold ex Miq.					
original	mod 15(a)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_SUD	Sorghum ×drummondii (Steud.) Millsp. & Chase	chicken-corn, shattercane, sordan, sorghum-sudangrass, Sudan grass	sorgho du Soudan, sorgho menu	Sudangras	pasto Sudán	
modified	mod 15(a)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_DRU	Sorghum ×drummondii (Steud.) Millsp. & Chase	chicken-corn, shattercane, sordan, sorghum-sudangrass, Sudan grass	sorgho du Soudan, sorgho menu	Sudangras	pasto Sudán	

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 6

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
original	mod 15(b)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_BSU	Sorghum vulgare Pers x Sorghum sudanense Piper Stapf					
modified	mod 15(b)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_DRU	Sorghum vulgare Pers x Sorghum sudanense Piper Stapf					
original	mod 15(c)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_BSU	Sorghum saccharatum x Sorghum sudanense					
modified	mod 15(c)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_DRU	Sorghum saccharatum x Sorghum sudanense					
original	mod 15(d)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_BSU	Sorghum bicolor var. sudanense					
modified	mod 15(d)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_DRU	Sorghum bicolor var. sudanense					
original	mod 15(e)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_BSU	* Sorghum bicolor (L.) Moench* x Sorghum sudanense (Piper) Stapf	Sorghum x Sudan Grass	Sorgho x Sorgho du Soudan	Mohrenhirse x Sudangras	Sorgo x Pasto del Sudán	
modified	mod 15(e)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_DRU	* Sorghum bicolor (L.) Moench* x Sorghum sudanense (Piper) Stapf	Sorghum x Sudan Grass	Sorgho x Sorgho du Soudan	Mohrenhirse x Sudangras	Sorgo x Pasto del Sudán	
original	mod 15(f)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_SUD	* Sorghum sudanense (Piper) Stapf	Sudan Grass	Sorgho menu, Sorgho du Soudan	Sudangras	Pasto del Sudán	
modified	mod 15(f)	TWA				AT, AU, FR, HU, IT, RU, SI, UA, US, UY		SRGHM_DRU	* Sorghum sudanense (Piper) Stapf	Sudan Grass	Sorgho menu, Sorgho du Soudan	Sudangras	Pasto del Sudán	
original	mod 16			TWO				SWIET_NAC	* Swietenia macrophylla King					
modified	mod 16			TWO				SWIET_MAC	* Swietenia macrophylla King					
new	new 39	TWA				All		VICIA_SAT_NIG	Vicia sativa L. subsp. nigra (L.) Ehrh.	black-pod vetch, narrow-leaf vetch			averijilla	
original	mod 17	TWA				All		VICIA_SAT_ANG	* Vicia angustifolia L.	Narrow-leaf Vetch		Schmalblättrige Wicke		
modified	mod 17	TWA				All		VICIA_SAT_NIG	* Vicia angustifolia L.	Narrow-leaf Vetch		Schmalblättrige Wicke		
new	new 40			TWO		IL, JP, NL, NO, PL, QZ, US		SENEC_HER	Senecio heritierii DC					
original	mod 18(a)	TWA				All		FESTU_BRE	Festuca ovina var. duriuscula hort.					
modified	mod 18(a)	TWA				All		FESTU_BRE	Festuca ovina L. ssp. duriuscula	Reliant hard fescue		Härtlicher Schwingel		

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 7

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
original	mod 18(b)	TWA				All		FESTU_LEM	<i>Festuca ovina</i> var. <i>duriuscula</i> auct.					
modified	mod 18(b)	TWA				All		FESTU_LEM	<i>Festuca ovina</i> var. <i>duriuscula</i> auct. no entry under this code					
original	mod 18(c)	TWA				All		FESTU_OVI	<i>Festuca ovina</i> ssp <i>vulgaris</i>					
modified	mod 18(c)	TWA				All		FESTU_OVI_VUL	<i>Festuca ovina</i> ssp <i>vulgaris</i>					
original	mod 19(a)	TWA				AR, AT, AU, DE, IL, RU, UA, ZA		PASPA_FL A	<i>Setaria flavida</i> (Retz.) Veldkamp					
modified	mod 19(a)	TWA				AR, AT, AU, DE, IL, RU, UA, ZA		SETAR_FL A	<i>Setaria flavida</i> (Retz.) Veldkamp					
original	mod 19(b)	TWA				AR, AT, AU, DE, IL, RU, UA, ZA		PASPD_FL A	* <i>Paspalidium flavidum</i> (Retz.) A. Camus					
modified	mod 19(b)	TWA				AR, AT, AU, DE, IL, RU, UA, ZA		SETAR_FL A	* <i>Paspalidium flavidum</i> (Retz.) A. Camus					
						All		PELAR_PEL	<i>Pelargonium-Peltatum-Hybridae</i>	Ivy-leaved Pelargonium	Géranium-lierre	Efeupelargonie	-	
						All		PELAR_ZON	<i>Pelargonium-Zonale-Hybridae</i>	Zonal Pelargonium	Géranium, Pelargonium zonale	Zonalpelargonie		
original	mod 20			TWO		All		PELAR_PEL	<i>Pelargonium-Peltatum</i> x P.-Zonale- Hybridae					
modified	mod 20			TWO		All	PELAR_PEL; PELAR_ZON	PELAR_PZO	<i>Pelargonium-Peltatum</i> x P.-Zonale- Hybridae					
		TWA				All		TRITI_AES_AES	<i>Triticum aestivum</i> L. subsp. <i>aestivum</i>	bread wheat, wheat	blé ordinaire, froment	Saatweizen, weizen	trigo, trigo blando, trigo candeal	
new	new 41	TWA				All		TRITI_AES_AES	<i>Triticum vulgare</i> Vill.					
original	mod 21(a)	TWA				All		TRITI_AES_VUL	<i>Triticum aestivum</i> L. ssp. <i>vulgare</i> (Vill., Host) Mac Kay	Wheat, Soft Wheat, Bread Wheat	Blé tendre, Froment	Weichweizen	Trigo blando	
modified	mod 21(a)	TWA				All		TRITI_AES_AES	<i>Triticum aestivum</i> L. ssp. <i>vulgare</i> (Vill., Host) Mac Kay	Wheat, Soft Wheat, Bread Wheat	Blé tendre, Froment	Weichweizen	Trigo blando	
original	mod 21(b)	TWA				All		TRITI_AES	<i>Triticum sativum</i> Lam.					
modified	mod 21(b)	TWA				All		TRITI_AES_AES	<i>Triticum sativum</i> Lam.					
original	mod 22			TWO				HYDRL_VER	* <i>Hydrilla verticillata</i> (L. f.) Royle					
modified	mod 22			TWO				HDRLL_VER	* <i>Hydrilla verticillata</i> (L. f.) Royle					
		TWA				All		PHLEU_BER	* <i>Phleum bertolonii</i> DC.	Timothy	Fléole diploïde, Petite fléole	Zwiebellieschgras	Fleo	
		TWA				All		PHLEU_PRA	* <i>Phleum pratense</i> L.	Timothy	Fléole des prés	Wiesenlieschgras, Timothe	Fleo de los prados	

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 8

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
original	mod 23(a)	TWA				All		PHLEU_BER	<i>Phleum nodosum</i> L.	Timothy	Fléole diploïde, Petite fléole	Zwiebellieschgras	Fleo	
modified	mod 23(a)	TWA				All		PHLEU_PRA	<i>Phleum nodosum</i> L.	Timothy	Fléole diploïde, Petite fléole	Zwiebellieschgras	Fleo	
original	mod 23(b)	TWA				All		PHLEU_BER	<i>Phleum nodosum</i> auct., non L.					
modified	mod 23(b)	TWA				All		PHLEU_BER	<i>Phleum nodosum</i> auct., non L. - no entry					
		TWA				AU, IT, NZ, US, ZA		CYNOD_TRA	<i>Cynodon transvaalensis</i> Burt Davy	African Bermuda grass, African dog's tooth grass, Florida grass, Transvaal quick				
		TWA				AU, IT, NZ, US, ZA		CYNOD_DAC	* <i>Cynodon dactylon</i> (L.) Pers.	Bermuda Grass, Couch Grass	Chiendent	Bermudagrass, Hundszahngras	Grama de Bermuda	
new	new 42	TWA				AU, IT, NZ, US, ZA	CYNOD_TRA; CYNOD_DAC	CYNOD_TDA	<i>Cynodon tranvaalensis</i> x <i>cynodon dactylon</i>					
new	new 43	TWA				AU, IT, NZ, US, ZA		CYNOD_MAG	<i>Cynodon</i> * <i>magennisii</i> Hurcombe	Magennis Bermuda grass				
new	new 44	TWA				AU, IT, NZ, US, ZA		CYNOD_MAG	<i>Cynodon dactylon</i> x <i>Cynodon transvaalensis</i>					
						AU, CA, FR, GB, JP, NZ, QZ, RU, UA, US, ZA		LAVAN_INT	<i>Lavandula x burnatii</i> Briq.					
						AU, CA, FR, GB, JP, NZ, QZ, RU, UA, US, ZA		LAVAN_INT	* <i>Lavandula x intermedia</i> Emeric ex Loisel.	Dutch lavender, lavandin	lavande bâtarde			
original	mod 24			TWO		AU, CA, FR, GB, JP, NZ, QZ, RU, UA, US, ZA	LAVAN_ANG; LAVAN_LAT	LAVAN_OLA	<i>Lavandula hybrida</i> reverchon					
modified	mod 24			TWO		AU, CA, FR, GB, JP, NZ, QZ, RU, UA, US, ZA	LAVAN_ANG; LAVAN_LAT	LAVAN_INT	<i>Lavandula hybrida</i> reverchon					
new	new 45					AU, All		MALUS_AST	<i>Malus</i> * <i>astracantha</i> hort. ex Dum. Cours.					
original	mod 25		TWF	TWO		AU, All	MALUS_PRU; MALUS_PUM	MALUS_PPU	<i>Malus prunifolia</i> var. <i>ringo</i> x <i>M. pumila</i> var. <i>paradisiaca</i>					
modified	mod 25		TWF	TWO		AU, All	MALUS_PRU; MALUS_PUM	MALUS_AST	<i>Malus prunifolia</i> x <i>M. pumila</i>					
new	new 46					All		PRUNU_GON	<i>Prunus</i> * <i>gondouinii</i> (Poit. & Turpin) Rehder	Duke cherry				
original	mod 26		TWF			All	PRUNU_AVI; PRUNU_CSS	PRUNU_ACS	<i>Prunus avium</i> x <i>Prunus cerasus</i> L.					
modified	mod 26		TWF			All	PRUNU_AVI; PRUNU_CSS	PRUNU_GON	<i>Prunus avium</i> x <i>Prunus cerasus</i> L.					

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 9

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
new	new 47		TWF			NZ, All		PYRUS_LEC	Pyrus ×lecontei Rehder					
original	mod 27		TWF			NZ, All	PYRUS_CO; PYRUS_PYR_CUL	PYRUS_CPY	Pyrus communis x P. pyrifolia					
modified	mod 27		TWF			NZ, All	PYRUS_CO; PYRUS_PYR_CUL	PYRUS_LEC	Pyrus communis x P. pyrifolia					
new	new 48			TWO		AU, DE, IT, QZ, RU, UA, US		QUERC_SCH	Quercus ×schochiana Dieck					
original	mod 28			TWO		AU, DE, IT, QZ, RU, UA, US	QUERC_PAL; QUERC_PHE	QUERC_PPH	Quercus palustris x phellos					
modified	mod 28			TWO		AU, DE, IT, QZ, RU, UA, US	QUERC_PAL; QUERC_PHE	QUERC_SCH	Quercus palustris x phellos					
new	new 49			TWO		AU, DE, GB, NL, NZ, QZ, RU, US		ROBIN_MAR	Robinia ×margaretta Ashe					
original	mod 29			TWO		AU, DE, GB, NL, NZ, QZ, RU, US	ROBIN_HIS; ROBIN_PSE	ROBIN_HPS	Robinia hispida x pseudoacacia					
modified	mod 29			TWO		AU, DE, GB, NL, NZ, QZ, RU, US	ROBIN_HIS; ROBIN_PSE	ROBIN_MAR	Robinia hispida x pseudoacacia					
new	new 50			TWO		KR		NEOFI_	Neofinetia Hu					
original	mod 30			TWO		KR		NEOFI_	Neofinetia falcata (Thunb.) Hu					
modified	mod 30			TWO		KR		NEOFI_FAL	Neofinetia falcata (Thunb.) Hu					
new	new 51			TWO		JP		EPIPH	Epiphyllum Haw.					
new	new 52			TWO		JP		EPIPH_PHY	Epiphyllum phyllanthus (L.) Haw.					
				TWO		AU, DE, DK, NL, QZ, US		HATIO_	Hatiora Britten et Rose					
new	new 53			TWO		AU, DE, DK, NL, QZ, US		HATIO_	Rhipsalidopsis Britton & Rose					
new	new 54			TWO		AU, DE, DK, NL, QZ, US		HATIO_	Epiphylopsis Backeb. & F. M. Knuth					
new	new 55	TWA				DE, All	4	AGROS_STO; AGROS_CAN	AGROS_SCA	Agrostis stolonifera L. x Agrostis canina L.				
original	mod 31(a)	TWA				All	1		TRITI_DUR	* Triticum durum Desf.*	Durum Wheat, Macaroni Wheat, Hard Wheat	Blé dur	Hartweizen	Trigo duro
modified	mod 31(a)	TWA				All	1		TRITI_TUR_DUR	* Triticum durum Desf.*	Durum Wheat, Macaroni Wheat, Hard Wheat	Blé dur	Hartweizen	Trigo duro
original	mod 31(b)	TWA				All	1		TRITI_DUR	Triticum turgidum ssp turgidum conv durum				
modified	mod 31(b)	TWA				All	1		TRITI_TUR_DUR	Triticum turgidum ssp turgidum conv durum				

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 10

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
original	mod 31(c)	TWA				All	1		TRITI_DUR	Triticum turgidum L. subsp. durum (Desf.) Husn.				
modified	mod 31(c)	TWA				All	1		TRITI_TUR_DUR	Triticum turgidum L. subsp. durum (Desf.) Husn.				
new	new 56	TWA				IT, All	1		TRITI_TUR_DIC	Triticum turgidum L. subsp. dicoccum (Schrank ex Schübl.) Thell.	emmer, emmer wheat, hulled wheat	amidonier		esaña almidora
new	new 57	TWA				IT, All	1		TRITI_TUR_DIC	Triticum dicoccum Schrank ex Schübl.				
new	new 58			TWO		CA, JP	LPHSP		LPHSP	Lophospermum D. Don				
new	new 59			TWO		CA, JP	LPHSP		LPHSP_ERU	Lophospermum erubescens D. Don	creeping-gloxinia			
new	new 60			TWO		CA, JP	LPHSP		LPHSP_ERU	Asarina erubescens (D. Don) Pennell				
new	new 61			TWO		CA, JP	LPHSP		LPHSP_SCA	Lophospermum scandens D. Don				
new	new 62			TWO		CA, JP	LPHSP		LPHSP_SCA	Asarina lophospermum (L.H. Bailey) Pennell				
new	new 63			TWO		CA, JP	LPHSP	LPHSP_ERU; LPHSP_SCA	LPHSP_ESC	Asarina erubescens (D. Don) Pennell x Asarina lophospermum (L.H. Bailey) Pennell				
new	new 63			TWO		CA, JP	LPHSP	LPHSP_ERU; LPHSP_SCA	LPHSP_ESC	Lophospermum erubescens D. Don x Lophospermum scandens D. Don				
new	new 64			TWO		AU	LPHST		LPHST	Lophostemon Schott				
original	mod 32			TWO		AU	LPHST		LOPHO_CON	Lophostemon confertus (R. Br.) Peter G. Wilson & J. T. Waterh.				
modified	mod 32			TWO		AU	LPHST		LPHST_CON	Lophostemon confertus (R. Br.) Peter G. Wilson & J. T. Waterh.				
new	new 65			TWO		CA	BOLTO		BOLTO_AST_LAT	Boltonia asteroides (L.) L'Hér. var. latisquama (A. Gray) Cronquist				
		TWA				AR, CA, CZ, FI, HU, JP, KG, NO, PL, RU, SE, UA, US	4		BROMU_RIP	Bromus riparius Rehmman				
		TWA				AR, CA, CZ, FI, HU, JP, KG, NO, PL, RU, SE, UA, US	4		BROMU_INE	Bromus inermis Leys				

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 11

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
new	new 66	TWA				AR, CA, CZ, FI, HU, JP, KG, NO, PL, RU, SE, UA, US	4	BROMU_RIP; BROMU_INE	BROMU_RIN	Bromus riparius Rehmann x Bromus inermis Leys				
new	new 66			TWO		AU, CA, DE, GB, JP, NL, NZ, PL, QZ, US	CLEMA		CLEMA_VIT	Clematis viticella L.				
				TWO		CA, All	DAHLI		DAHLI_PIN	Dahlia pinnata Cav.				
new	new 66			TWO		CA, All	DAHLI		DAHLI_COC	Dahlia coccinea Cav.	Red dahlia			
new	new 67(a)			TWO		CA, All	DAHLI	DAHLI_COC; DAHLI_PIN	DAHLI_CPI	Dahlia x hortensis Guillaumin	Cactus dahlia			
new	new 67(b)			TWO		CA, All	DAHLI	DAHLI_COC; DAHLI_PIN	DAHLI_CPI	Dahlia hortensis Guillaumin				
new	new 67(c)			TWO		CA, All	DAHLI	DAHLI_COC; DAHLI_PIN	DAHLI_CPI	Dahlia coccinea Cav. x Dahlia pinnata Cav.				
new	new 68			TWO		CA	DEUTZ		DEUTZ_GRA	Deutzia gracilis Siebold & Zucc.	Japanese snowflower, slender deutzia			
new	new 68			TWO		AU, CA, GB, IL, JP, NZ, PL, QZ, US, ZA	DIASC		DIASC_INT	Diascia integerrima Benth.				
				TWO		AU, CA, GB, HU, JP, NZ, PL, QZ, SK, UA, US	ECNCE		ECNCE_PUR	Echinacea purpurea (L.) Moench				
new	new 69			TWO		AU, CA, GB, HU, JP, NZ, PL, QZ, SK, UA, US	ECNCE		ECNCE_PAR	Echinacea paradoxa (Norton) Britton				
new	new 70			TWO		AU, CA, GB, HU, JP, NZ, PL, QZ, SK, UA, US	ECNCE	ECNCE_PUR; ECNCE_PAR	ECNCE_PPA	Echinacea purpurea (L.) Moench x Echinacea paradoxa (Norton) Britton				
new	new 71			TWO		CA	GOODE		GOODE	Goodenia Sm.				
new	new 72			TWO		CA	GOODE		GOODE_OVA	Goodenia ovata Sm.				
new	new 73(a)			TWO		AU, CA, GB, JP, NL, QZ, US, ZA	HOSTA		HOSTA_TAR	Hosta tardiana Hort.				
new	new 73(b)			TWO		AU, CA, GB, JP, NL, QZ, US, ZA	HOSTA		HOSTA_TAR	Hosta x tardiana Hort.				
new	new 74			TWO		CA, QZ	LEYCE		LEYCE_FOR	Leycesteria formosa Wall.	Himalaya-honeysuckle			
				TWO		AU, CA, DE, NL, NZ, QZ, US, ZA	LYSIM		LYSIM_FOR	Lysimachia fortunei Maxim.				
				TWO		AU, CA, DE, NL, NZ, QZ, US, ZA	LYSIM		LYSIM_CLE	Lysimachia clethroides Duby				
new	new 75			TWO		AU, CA, DE, NL, NZ, QZ, US, ZA	LYSIM	LYSIM_FOR; LYSIM_CLE	LYSIM_FCL	Lysimachia fortunei Maxim. x Lysimachia clethroides Duby				

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 12

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
				TWO		AU, CA, IL, JP, NL, NO, NZ, QZ, US, ZA	MANDE		MANDE_AMA	Mandevilla ×amabilis (Backh. & Backh. f.) Dress				
new	new 76			TWO		AU, CA, IL, JP, NL, NO, NZ, QZ, US, ZA	MANDE		MANDE_BOL	Mandevilla boliviensis (Hook. f.) Woodson				
new	new 77			TWO		AU, CA, IL, JP, NL, NO, NZ, QZ, US, ZA	MANDE	MANDE_AMA; MANDE_BOL	MANDE_ABO	Mandevilla ×amabilis (Backh. & Backh. f.) Dress x Mandevilla boliviensis (Hook. f.) Woodson				
new	new 78			TWO		CA, QZ	NEMES		NEMES_FRU	Nemesia fruticans				
new	new 78			TWO		CA, All	PELAR		PELAR_DOM	Pelargonium ×domesticum L. H. Bailey	Lady Washington geranium, Martha Washington geranium, pansy-flower geranium, regal geranium, regal pelargonium, show geranium, summer-azalea			
				TWO		CA, All	PELAR		PELAR_ZON	Pelargonium zonale (L.) L'Hér.				
				TWO		CA, All	PELAR		PELAR_ZON	Pelargonium x hortorum L.H. Bailey				
new	new 79			TWO		CA, All	PELAR		PELAR_TON	Pelargonium tongaense Vorster				
new	new 80			TWO		CA, All	PELAR	PELAR_ZON; PELAR_TON	PELAR_ZTO	Pelargonium x hortorum L.H. Bailey x Pelargonium tongaense Vorster				
				TWO		AU, CA, DE, HU, IL, JP, QZ, RU, UA, US	SATUR		SATUR	Satureja				
				TWO		AU, CA, DE, HU, IL, JP, QZ, RU, UA, US	HSPRZ		HSPRZ	Hesperozygis Epling.				
new	new 81			TWO		AU, CA, DE, HU, IL, JP, QZ, RU, UA, US	SATUR		SATUR_MEX	Satureja mexicana L.				
new	new 82			TWO		AU, CA, DE, HU, IL, JP, QZ, RU, UA, US	SAHSP	SATUR; HSPRZ	SAHSP	Satureja x Hesperozygis Epling.				
new	new 83			TWO		AU, CA, DE, HU, IL, JP, QZ, RU, UA, US	SAHSP	SATUR_MEX; HSPRZ	SAHSP_MHS	Satureja mexicana L. x Hesperozygis Epling.				
new	new 84			TWO		CA, US	TAXUS		TAXUS_MED	Taxus ×media Rehder	Anglo-Japanese yew, hybrid yew			
new	new 85			TWO		GB, JP, QZ, NZ, US	TROPA		TROPA_MIN	Tropaeolum minus L.	bush nasturtium, dwarf nasturtium, capucine			
new	new 86			TWO		JP, NZ	CROWE		CROWE_SAL	Crowea saligna Andrews				

TC/41/6
Annexe II - Partie A, page 13

Modification	Réf. de la modification	Groupe de travail technique chargé de la vérification				Pays chargé de la vérification	Classe dénom. variétale	Codes parentaux	Code UPOV	Nom botanique	Common name	Nom commun	Landesüblicher Name	Nombre común
		TWA	TWF	TWO	TWV									
new	new 87			TWO		JP, US	MELAM		MELAM	Melampodium L.				
new	new 88			TWO		JP, US	MELAM		MELAM_LEU	Melampodium leucanthum Torr. & A. Gray				
new	new 89			TWO		JP, US	MELAM		MELAM_LEU	Melampodium paludosum Kunth				
new	new 90		TWF			DE	RUBUS		RUBUS_ARC	Rubus arcticus L.				
original	mod 33(a)			TWO		TWO			CUSCA_EPI	* Cuscuta epilinum Weihe				
modified	mod 33(a)			TWO		TWO			CUSCA_EPL	* Cuscuta epilinum Weihe				
original	mod 33(a)			TWO		TWO			CUSCA_EPI	* Cuscuta epithimum (L.) L.				
modified	mod 33(a)			TWO		TWO			CUSCA_EPT	* Cuscuta epithimum (L.) L.				

[La partie B de l'annexe II suit]

TC/41/6

ANNEXE II - Partie B

RÉCAPITULATIF DES MODIFICATIONS EFFECTUÉES DEPUIS LE 1^{er} FÉVRIER 2005
ÉTABLI À L'AIDE DU SYSTÈME DE RAPPORT AUTOMATIQUE DE GENIE

Rapport non disponible au moment de la distribution du présent document

[L'annexe III suit]

EXTRAIT

UPOV : Application GENIE
Liste des codes UPOV liés à des hybrides

Code UPOV:	Hybride:	Parent:	Nom botanique:	anglais:	français:	allemand:	espagnol:
AGROS_CAN	AGROS_SCA		+ * Agrostis canina L.	Velvet Bent	Agrostis des chiens	Hundsstraußgras	Agróstide canina Agróstide de perro Agróstide perruna
AGROS_SCA		AGROS_CAN AGROS_STO	+ Agrostis stolonifera L. x A. canina. L.				
AGROS_STO	AGROS_SCA		+ * Agrostis stolonifera L. Agrostis palustris Huds.	Creeping Bent	Agrostide blanche Agrostide stolonifère	FlechtstrauRgras	Agróstide estolonifera
AMARA_CRU	AMARA_HCR		+ * Amaranthus cruentus L. Amaranthus paniculatus L.	Slim Amaranth	Amarante paniculée	Bastardfuchsschwanz	Achita Moco de pavo
AMARA_HCR		AMARA_CRU AMARA_HYP	+ Amaranthus hypocondriacus L. x Amaranthus cruentus L.				
AMARA_HYP	AMARA_HCR		+ Amaranthus hypocondriacus L.	Prince's-feather		Trauer-Fuchsschwanz	Alegria
BORON_HET	BORON_HME		+ Boronia heterophylla F. Muell.	Red Boronia			
BORON_HME		BORON_HET BORON_MEG	+ Boronia heterophylla x Boronia megastigma				
BORON_MEG	BORON_HME		+ Boronia megastigma Nees ex Bartl.	Brown boraria Scented boraria Sweet boraria			Boronia
BRASS_RAP	RAPBR_SRA		+ * Brassica rapa L.				
BRCHY_ACU		BRCHY_ASC BRCHY_CUR	+ Brachyscome ascendens x curvicarpa				

[L'annexe IV suit]

- + Nom botanique principal
* Nom stabilisé par l'ISTA.

EXTRAIT**UPOV : Application GENIE**
Liste des codes UPOV (avec classe de dénomination variétale)

Code UPOV:	Classe de dénomination variétale:	Nom botanique:	anglais:	français:	allemand:	espagnol:
ABELI	ABELI	+ Abelia R. Br.	Abelia	Abelia	Abelia	Abelia
ABELI_GRA	ABELI	+ Abelia x grandiflora Rehder				
ABELM	ABELM	+ Abelmoschus				
ABELM_ESC	ABELM	+ * Abelmoschus esculentus (L.) Moench Hibiscus esculentus L.	Gombo	Ambrette	Okra	Okra
ABIES	Class 19	+ * Abies Mill.	Fir	Sapin	Tanne	Abeto
ABIES_ALB	Class 19	+ * Abies alba Mill.				
ABIES_AMA	Class 19	+ * Abies amabilis Douglas ex J. Forbes				
ABIES_BAL	Class 19	+ * Abies balsamea (L.) Mill.				
ABIES_CEP	Class 19	+ * Abies cephalonica Loudon				
ABIES_CIL	Class 19	+ * Abies cilicica (Antoine & Kotschy) Carriere				
ABIES_CON	Class 19	+ * Abies concolor (Gordon & Gland.) Lindl. ex F. H. Hildebr.				
ABIES_FIR	Class 19	+ * Abies firma Siebold & Zucc.				
ABIES_FRA	Class 19	+ * Abies fraseri (Pursh) Poir.				
ABIES_GRA	Class 19	+ * Abies grandis (Douglas ex D. Don) Lindl.				
ABIES_HOM	Class 19	+ * Abies homolepis Siebold & Zucc.				
ABIES_LAS	Class 19	+ * Abies lasiocarpa (Hook.) Nutt.				

[La partie B de l'annexe IV suit]

- + Nom botanique principal
- * Nom stabilisé par l'ISTA.

EXTRAIT

UPOV : Application GENIE

Liste des codes UPOV présentée par classe de dénomination variétale

Page: 3 de 241
Date: 16 fév 2005

Classe de dénomination variétale:	Code UPOV:	Nom botanique:
[Divided]	BETAA	Beta L.
	BETAA_VUL	* Beta vulgaris L.
	BRASS	Brassica L.
	BRASS_RAP	* Brassica rapa L.
	CUCUM	Cucumis L.
	HLNTS	Helianthus L.
	LUPIN	Lupinus L.
	NICOT	Nicotiana L.
	SOLAN	Solarium L.
	VICIA	Vicia L.
Classe 1	AVENA	Avena L.
	AVENA_BAR	* Avena barbata Pott ex Link
	AVENA_FAT	* Avena fatua L.
	AVENA_NUD	* Avena nuda L.
	AVENA_SAT	* Avena sativa L.
	AVENA_SAT_BYZ	Avena byzantina K. Koch
	AVENA_STR	* Avena strigosa Schreb.
	HORDE	Hordeum L.
	HORDE_JUB	* Hordeum jubatum L.
	HORDE_MUR	* Hordeum murinum L.
	HORDE_SPO	* Hordeum spontaneum K. Koch
	HORDE_VUL	Hordeum vulgare L.
	HORDE_VUL_VUL	Hordeum vulgare L. subsp. vulgare
	SECAL	Secale

[Fin de l'annexe IV et du document]

* Nom stabilisé par l'ISTA.